

# Streichliste im Personenfragebogen des SOEP

## Cross-off list in the Individual Questionnaire of the SOEP

### Duplizität von Informationen : Redundancy of Information:

#### → Arbeit und Beschäftigung Work and Employment

51. Nehmen Sie zur Zeit eine der gesetzlichen Regelungen zur Altersteilzeit wahr?

Ja..... ☐ ⇒ und zwar: Reduzierte Arbeitszeit..... ☐  
Nein..... ☐ Reduziertes Gehalt bei vorläufig  
unveränderter Arbeitszeit (Ansparphase) ☐

Zuletzt im Jahr 2014; Zyklus: jährlich; Info wird bereits in der Frage nach der Erwerbstätigkeit erfragt (Frage 12 in P 2014)

54. Are you currently taking advantage of one of the legal provisions allowing for partial retirement (*Altersteilzeit*)?

Yes..... ☐ ⇒ Please state: Reduced working hours..... ☐  
No..... ☐ Reduced salary with temporarily unchanged  
working hours (in the saving phase, *Ansparphase*) .... ☐

Last: 2014; cycle: annually; Info is already surveyed in question 12 in Individual Question Form 2014

52. Kommt es vor, dass Sie Überstunden leisten?

Ja..... ☐ ↓  
Nein..... ☐ → Frage 57!  
Trifft nicht zu,  
da Selbständiger..... ☐

Zuletzt im Jahr 2014; Zyklus: jährlich; Das Überstunden-Modul wird zusammengefasst

55. Do you work overtime?

Yes..... ☐ ↓  
No..... ☐ → Question 59!  
Not applicable because  
I am self-employed ..... ☐

Last: 2014; Cycle: annually; The Overtime Module is going to be summarized

64. Und wie viele Stunden arbeiten Sie in der Regel pro Arbeitstag?

,  Stunden Wechselnd, unregelmäßig.....☐

Zuletzt im Jahr 2013; Zyklus: zweijährlich; die Arbeitszeit soll zukünftig pro Woche erfragt werden

64. And how many hours do you work on a typical workday?

,  hours Varying, irregular .....☐

Last: 2013; Cycle: Four-Year-Cycle; working time is to be inquired weekly

27. War die Agentur für Arbeit an der Vermittlung der Stelle beteiligt?

Ja, direkt.....☐

Ja, hat Vermittlungsgutschein  
für private Vermittlung ausgestellt .....☐

Nein .....☐

Zuletzt im Jahr 2014; Zyklus: jährlich; Info soll als Item in „von der Stelle erfahren“ erfragt werden (Frage 26 P 2014)

37. Was the Federal Employment Agency (*Agentur für Arbeit*) involved in finding the job?

Yes, directly .....☐

Yes, they provided a placement  
voucher (*Vermittlungsgutschein*)  
for a private recruitment agency.....☐ ⇒ value  euros

No.....☐

Last: 2014; Cycle: annually; Info is to be inquired as an item in Q 26 P 2014

62. An wie vielen Tagen im Monat üben Sie durchschnittlich Ihre Nebentätigkeit aus?

Tage pro Monat

Zuletzt im Jahr 2014; Zyklus: jährlich; Stattdessen soll nach „Stunden pro Woche“ gefragt werden

83. How many days per month do you work at this side job?

days per month

Last: 2014; Cycle: annually; Instead it should be asked for „hours per week“

66. Und wie viele Monate im Jahr üben Sie Ihre Nebentätigkeit aus?

Monate im Jahr

Zuletzt im Jahr 2012; Zyklus: unregelmäßig; Info kann der Kalendarium-Frage entnommen werden (Frage 84 P 2014)

66. How many months a year do you work at this side job?

months a year

Last: 2012; Cycle: irregular; Info can be taken from the Calendar Question (Q 84 P 2014)

➔ **Einkommen, Steuern und Soziale Sicherung**  
Income, Taxes and Social Security

**105. Beziehen Sie bereits eine "Riester- oder Rürup-Rente"?**

Nein ..... ☐  Ja ..... ☐ ➔ Frage 107!

Zuletzt im Jahr 2013; Zyklus: vierjährlich; Info soll als Item der Rentenzahlungs-Frage erfragt werden (Frage 88 in P 2014)

105. Are you already receiving a Riester or Rürup pension?

No ..... ☐  Yes ..... ☐ ➔ Question 107!

Last: 2013; Cycle: Four-year cycle; Info is to be inquired as item of the modified Pension Question (Q88 in P2014)

**87. Sind Sie bereits in Rente oder Pension?**

Nein ..... ☐  Ja ..... ☐ ➔ Frage 90!

Zuletzt im Jahr 2012; Zyklus: fünfjährlich; Info wird in der Frage nach der Erwerbstätigkeit erfragt (Frage 12 in P 2014)

87. Are you already retired or a pensioner?

No ..... ☐  Yes ..... ☐ ➔ Question 90!

Last: 2012; Cycle: five-year cycle; Info is surveyed within the question concerning employment (Q12 in P2014)

## Geringe Validität

### Insufficient Validity

➔ **Arbeit und Beschäftigung**  
Work and Employment

**51. Schließen Sie im Rahmen Ihrer Tätigkeiten auch Werkverträge als Vertragsnehmer?**

Ja, ausschließlich ..... ☐

Ja, gelegentlich ..... ☐

Nein ..... ☐

Zuletzt im Jahr 2013; Zyklus: zweijährlich; Selbstständige und Nebenerwerbstätige wurden gefragt (Frage 82 in P 2013)

51. Does some or all of your work involve being contracted to provide specific services (*Werkverträge*)?

Yes, all of it ..... ☐

Yes, some of it ..... ☐

No ..... ☐

Last: 2013; Cycle: two-year cycle; self-employed persons and persons with a side job were asked (Q82 in P 2013)

## Fehlende Aktualität :

### Lack of Current Relevance:

#### → Arbeit und Beschäftigung Work and Employment

##### 22. Wurde die Aufnahme der Selbständigkeit durch eine öffentliche Förderung unterstützt?

Ja, mit Gründungszuschuss, Einstiegs geld ..... ☐

Ja, mit sonstigen Zuschüssen ..... ☐

Nein ..... ☐

Zuletzt im Jahr 2010; Zyklus: unregelmäßig

##### 22. Did you receive funds from any government programs to start your own business?

Yes, with a start-up grant or financial subsidy ..... ☐

Yes, with other grants ..... ☐

No ..... ☐

Last: 2020; Cycle: irregular

#### → Gesundheit und Pflege Health and Care

##### 109. Die gesetzlichen Krankenkassen können neben dem Krankenversicherungsbeitrag auch Zusatzbeiträge erheben bzw. Prämien auszahlen.

Zahlen Sie bereits einen solchen Zusatzbeitrag oder erhalten eine solche Prämie?

|                    | Ja                       | Nein                     |
|--------------------|--------------------------|--------------------------|
| Zusatzbeitrag..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Würden Sie Ihre Krankenkasse wechseln, wenn diese einen Zusatzbeitrag erheben würde?

|             | Ja                       | Nein                     |
|-------------|--------------------------|--------------------------|
| Prämie..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Ja ..... ☐      Nein..... ☐

Zuletzt im Jahr 2014; Zyklus: jährlich; nur die Nachfrage steht auf der Streichliste

##### 126. Public health insurance funds can charge additional fees or pay refunds to members.

Do you currently pay additional fees or receive refunds?

Yes, I already pay additional fees..... ☐

Yes, I already receive refunds ..... ☐

No ..... ☐

Would you change to a different public health insurance fund if your current fund charged additional fees?

Yes..... ☐      No ..... ☐

Last: 2014; Cycle: annually; only the follow-up question is on the cross-off list

→ **Integration, Migration und Transnationalisierung**  
Integration, Migration, Transnationalization

142. Befragte in den neuen Bundesländern oder Berlin-Ost:  
Könnten Sie sich auch vorstellen, in den westlichen Teil Deutschlands,  
also die alten Bundesländer, umzuziehen?

Befragte in den alten Bundesländern oder Berlin-West:  
Könnten Sie sich auch vorstellen, in den östlichen Teil Deutschlands,  
also die neuen Bundesländer, umzuziehen?

- Ja, gerne ..... ☐
- Ja, unter Umständen ..... ☐
- Eher nein ..... ☐
- Auf keinen Fall ..... ☐

Zuletzt im Jahr 2014; Zyklus: fünfjährlich

147. *For those people living in the new Federal States, or East-Berlin:*  
Could you also imagine moving to the west part of Germany,  
i.e. the old Federal States?

*For those people living in the old Federal States, or West-Berlin:*  
Could you also imagine moving to the east part of Germany,  
i.e. the new Federal States?

- Yes, happily ..... ☐
- Yes, under certain circumstances ..... ☐
- Rather not ..... ☐
- Not at all ..... ☐

Last: 2014; Cycle: five-year cycle

## Geringer Mehrwert / Geringes Nutzungspotenzial

### Low Potential for Further Use

→ **Arbeit und Beschäftigung**  
Work and Employment

44. Wie war das in den zurückliegenden 12 Monaten in dem Betrieb, in dem Sie heute arbeiten:  
Hat sich die Zahl der Beschäftigten erhöht, verringert oder ist sie in etwa gleichgeblieben?

- Erhöht ..... ☐
- Verringert ..... ☐
- Gleichgeblieben ..... ☐ Weiß nicht ..... ☐

Zuletzt im Jahr 2013; Zyklus: zweijährlich

44. How was it in the previous twelve months in the company where you currently work:  
Has the number of employees increased, decreased, or remained the same?

- Increased ..... ☐
- Decreased ..... ☐
- No change ..... ☐ Don't know ..... ☐

Last: 2013; Cycle: two-year cycle

**24. Welche Art von beruflicher Veränderung war das?**

 Falls Sie mehrfach die Stelle gewechselt haben, sagen Sie es bitte für den letzten Wechsel.

Habe erstmals in meinem Leben eine Erwerbstätigkeit aufgenommen ..... ☐

Bin nach einer Unterbrechung jetzt wieder zum früheren Arbeitgeber zurückgekehrt ..... ☐ 

Habe eine Stelle bei einem neuen Arbeitgeber angetreten (bei Zeitarbeitnehmern: einschl. Tätigkeit in einem Entleihbetrieb) ..... ☐

Bin vom Betrieb übernommen worden (war vorher dort in Ausbildung / in ABM / oder als freier Mitarbeiter tätig) ..... ☐

Habe innerhalb des Unternehmens die Stelle gewechselt ..... ☐

Habe eine neue Tätigkeit als Selbständiger aufgenommen ..... ☐ 

Wurde die Tätigkeit wegen eines oder mehrerer Kinder unterbrochen, z.B. Mutterschutz oder Elternzeit?

Ja ..... ☐      Nein ..... ☐



Wie viele Monate dauerte diese Unterbrechung?

Monate

Wurde die Aufnahme der Selbständigkeit durch eine öffentliche Förderung unterstützt?

Ja, mit Gründungszuschuss, Einstiegsgeld ..... ☐

Ja, mit sonstigen Zuschüssen ..... ☐

Nein ..... ☐

Zuletzt im Jahr 2014; Zyklus: jährlich; nur die Nachfrage nach öffentlicher Förderung für Selbstständige soll raus

I became self-employed ..... ☐ 

Did you receive funds from any government programs to start your own business?

Yes, with a start-up grant or initial financial support (Gründungszuschuss, Einstiegsgeld) ..... ☐

Yes, with other grants ..... ☐

No ..... ☐

Last: 2014; Cycle: annually; only the inquiry "support of the self-employment by governmental funds" is to be deleted

➔ **Einkommen, Steuern und Soziale Sicherung**  
Income, Taxes, Social Security

85. Empfinden Sie die Beiträge, die Sie für die Sozialversicherungen leisten müssen, eher als ...

- |                    |                          |                       |                          |
|--------------------|--------------------------|-----------------------|--------------------------|
| – zu hoch .....    | <input type="checkbox"/> |                       |                          |
| – angemessen ..... | <input type="checkbox"/> | Weiß nicht .....      | <input type="checkbox"/> |
| – niedrig .....    | <input type="checkbox"/> | Trifft nicht zu ..... | <input type="checkbox"/> |

Zuletzt im Jahr 2012; Zyklus: fünfjährlich

85. Do you think the social security contributions or premiums that you pay are –

- |                     |                          |                      |                          |
|---------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|
| – too high .....    | <input type="checkbox"/> |                      |                          |
| – appropriate ..... | <input type="checkbox"/> | Don't know .....     | <input type="checkbox"/> |
| – too low .....     | <input type="checkbox"/> | Does not apply ..... | <input type="checkbox"/> |

Last: 2012; Cycle: five-year cycle

89. Wie gut werden oder würden Sie allein mit der gesetzlichen Rente oder Pension Ihren Lebensunterhalt im Alter bestreiten können?

- |                     |                          |
|---------------------|--------------------------|
| Sehr gut .....      | <input type="checkbox"/> |
| Gut .....           | <input type="checkbox"/> |
| Weniger gut .....   | <input type="checkbox"/> |
| Schlecht .....      | <input type="checkbox"/> |
| Sehr schlecht ..... | <input type="checkbox"/> |

Zuletzt im Jahr 2012; Zyklus: fünfjährlich

89. How well are you able to, or would you be able to, cover your living costs in old age solely with the statutory retirement or pension?

- |                   |                          |
|-------------------|--------------------------|
| Very well .....   | <input type="checkbox"/> |
| Well .....        | <input type="checkbox"/> |
| Not so well ..... | <input type="checkbox"/> |
| Badly .....       | <input type="checkbox"/> |
| Very badly .....  | <input type="checkbox"/> |

Last: 2012; Cycle: five-year cycle

107. Nun zum Thema Krankenversicherung. Vorab die Frage:  
Haben Sie Anspruch auf Beihilfe oder Heilfürsorge für Angehörige des öffentlichen Dienstes?

Ja ..... ☐                      Nein ..... ☐

Zuletzt im Jahr 2011; unregelmäßig

107. Now some questions about your health insurance. First the question:

Do you qualify for additional allowances (such as "Beihilfe" or "Heilvorsorge") for public employees?

Yes ..... ☐                      No ..... ☐

Last: 2011; irregular

➔ **Familie und soziale Netzwerke**  
Family and Social Networks

9. Haben Sie jemals spontan von der Großzügigkeit einer Person profitiert, die Sie vorher nicht gekannt haben?

Ja..... ☐

Nein..... ☐

Zuletzt im Jahr 2013; Zyklus: fünfjährig

9. Have you ever experienced spontaneous generosity from a stranger?

Yes..... ☐

No..... ☐

Last: 2013; Cycle: five-year cycle

➔ **Integration, Migration und Transnationalisierung**  
Integration, Migration and Transnationalization

135. Wenn nachfolgend die Rede von Herkunftsland sein wird, ist damit sowohl Ihr persönliches Herkunftsland gemeint, insofern Sie selbst nach Deutschland zugewandert sind, als auch das Ihrer Eltern / Großeltern, insofern Sie ein Kind / Enkelkind von Personen sind, die nach Deutschland zugewandert sind.

*Falls Sie nach dieser Beschreibung mehr als ein Herkunftsland haben, beantworten Sie die folgenden Fragen bitte für das Herkunftsland, das Ihnen am wichtigsten erscheint.*

**Wie heimisch fühlen Sie sich bei Aufhalten in Ihrem Herkunftsland?**

Weiß nicht, ich war noch nie in meinem Herkunftsland..... ☐ ➔ Frage 137!

Ich fühle mich gleich am ersten Tag richtig heimisch..... ☐

Ich fühle mich erst nach einer Eingewöhnungszeit heimisch..... ☐

Ich fühle mich auch nach längere Zeit wie ein Tourist oder Besucher..... ☐

Zuletzt im Jahr 2014; Zyklus: zweijährlich

138. Sometimes when people have lived in Germany for a long time and visit their (former) home country, things have changed. What about you—how do you feel when you go back to visit?

I feel at home right away on the first day, as if I hadn't even been away..... ☐

I feel at home within a short time..... ☐

At first I feel like a stranger, but after a few days I feel at home..... ☐

It takes quite a long time until I feel more or less at home..... ☐

I feel like a stranger in my own land..... ☐

Last: 2014; Cycle: two-year cycle